

Kultura Connect

M A G A Z I N E



Monika & Norbert

Film Secrets | Tajemnice filmu

Internet Symphony

Symfonia internetowa

Darwin's Legacy

Dziedzictwo Darwina

And More | I jeszcze więcej



Edition 1, 2008

Szeroki i ciekawy asortyment polskich towarów

Prawie 100 produktów wędliniarskich
Delikatesowe wyroby wprost z Polski
Różnorodne pierogi
I wiele innych produktów



European Taste Deli

European Taste Deli
19 Hill St Roseville
(02) 9884 8055



Kultura Connect MAGAZINE

Kultura Connect is published by the Puls Polonii Cultural Foundation.

Comments and enquires should be directed to fkpp@pulspolonii.com.

The views expressed in this publication are not necessarily the views of the Puls Polonii Cultural Foundation.

Advisers: Ernestyna Skurjat-Kozek and Urszula Lang
Photographs: Lukasz Swiatek, Puls Polonii and www.poland.gov.pl
Edited by Lukasz Swiatek

www.fkpp.org

Kultura Connect jest publikowana przez Fundację Kulturalną Pulsu Polonii.

Wszelkie uwagi i pytania powinny być kierowane do fkpp@pulspolonii.com.

Poglądy wyrażone w tej publikacji niekoniecznie są poglądami Fundacji Kulturalnej Pulsu Polonii.

Doradcy: Ernestyna Skurjat-Kozek i Urszula Lang
Zdjęcia: Łukasz Świątek, Puls Polonii i www.poland.gov.pl
Zredagowane przez Łukasza Świątkę

www.fkpp.org

Contents Spis treści

- 4 **A Message from the Foundation**
What has kept the Foundation busy lately?
Where is it headed?

Wiadomość od Fundacji

Czym zajmowała się ostatnio Fundacja?
Dokąd dąży?

- 4 **International Year of Astronomy**
Celebrating the year of stars, galaxies,
planets and comets

Międzynarodowy Rok Astronomii

Obchody roku gwiazd, galaktyk, planet i komet

- 6 **History Stars**
Playing Strzelecki and Turno:
an interview with Monika and
Norbert Oksza-Strzelecki

Gwiazdy historii

W rolach Strzeleckiego i
Turno: wywiad z Moniką i
Norbertem Oksza-Strzelecki

- 10 **Making Virtual Music**
How the internet is creating a
global orchestra

Tworzenie muzyki wirtualnej

Jak internet tworzy globalną
orkiestrę

- 12 **Darwin Day**
Exploring the life of the man who
transformed science

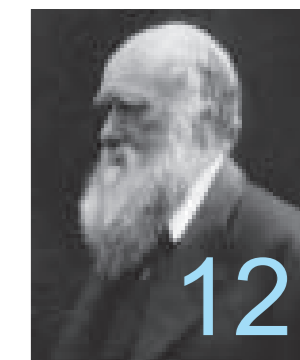
Dzień Darwina

Spojrzenie na życie człowieka, który
odmienił naukę

- 14 **Australia**
A review of Baz Luhrmann's epic film

Australia

Recenzja z epickiego filmu Baza
Luhrmanna



Teamwork and harmony: the key words of the 2009 K'Ozzie Fest. Yet this catchphrase has a significance that extends beyond the events planned on Mt Kosciuszko, in Jindabyne and Cooma in April.

At a time when our world craves harmony, the Foundation has been actively encouraging Australian, Polish and Aboriginal communities to seek a greater understanding of each other's cultures. Through projects such as the Strzelecki graphic competition and Snowy Mountains postcards, it is hoped that a greater tolerance can be found.

Teamwork has also characterised the projects undertaken by both the Foundation's members and community representatives. The Foundation's aims of promoting Sir Paul Strzelecki and General Tadeusz Kosciuszko are being met through the assistance of supporters and helpers.

This year, the K'Ozzie Festival celebrates the National Heritage Listing of Mt Kosciuszko

as part of the Australian Alps. Teamwork will come to characterise the organisation of the festival, too, as the date of events draws closer.

However, the holding of the festival can only be achieved through the support and dedication of a number of individuals, as well as sponsors. To find out how to make a donation, or how your donation will help in the running of the festival, please go to the official website www.kozziefest.com and click on 'Become a Sponsor'.

With every step, we come closer to achieving our goals. Goals that will celebrate the difference and uniqueness of multiculturalism and living history. Please join us in our pursuit of these important values. Every step is taken in a spirit of teamwork and harmony.

Ernestyna Skurjat-Kozek
Foundation President
Urszula Lang
Foundation Vice-President

Praca zespołowa i harmonia: oto słowa kluczowe K'Ozzie Fest 2009. Jednak ta fraza ma także znaczenie sięgające poza wydarzenia zaplanowane na Górze Kościuszki, w Jindabyne i Cooma w kwietniu.

W czasach, gdy cały świat pragnie harmonii, Fundacja aktywnie zachęca australijskie, polskie i aborygeńskie społeczności do poszukiwania większego wzajemnego porozumienia. Mamy nadzieję, że poprzez takie projekty, jak na przykład konkurs graficzny o Strzeleckim i pocztówki z Gór Snieżnych, osiągniemy większą tolerancję.

Praca zespołowa jest także hasłem projektów realizowanych przez członków fundacji i reprezentantów społecznych. Cele Fundacji, jakimi jest promowanie Pawła Edmunda Strzeleckiego i Tadeusza Kościuszki, są urzeczywistniane przy pomocy osób popierających i wspomagających Fundację.

W tym roku w czasie festiwalu K'Ozzie Fest będziemy świętować wpisanie Góry Kościuszki jako części Alp Australijskich na *National Heritage List* (Krajową Listę Dziedzictwa

Narodowego). Organizację festiwalu także będzie cechować praca zespołowa, zwłaszcza przy szybko zbliżających się datach imprez.

Natomiast sam przebieg festiwalu będzie możliwy do zrealizowania tylko dzięki pomocy i dedykacji wielu osób, a w tym sponsorów. Aby dowiedzieć się jak przekazać donację, lub jak Twoja donacja pomoże w organizacji festiwalu, prosimy zajrzeć do oficjalnej strony www.kozziefest.com i kliknąć na 'Become a Sponsor' (instrukcje są po polsku i po angielsku).

Z każdym krokiem zbliżamy się do osiągnięcia naszych celów. Celów, które będą eksponować istotę i niepowtarzalność wielokulturowości oraz żywej historii. Zachęcamy do przyłączenia się do nas w podążaniu za osiągnięciem tych ważnych walorów. Każdy krok stawiamy w duchu pracy zespołowej i harmonii.

Ernestyna Skurjat-Kozek
Prezydent Fundacji
Urszula Lang
Wice-Prezydent Fundacji

Zapraszamy na koncert z okazji



36 rocznicy poświęcenia Polskiego Sanktuarium Maryjnego w Essendon, Melbourne

Przez kardynała Krakowa arcybiskupa Karola Wojtyłę
Późniejszego Papieża Jana Pawła II

Koncert odbędzie się:
1 marca 2009, o godz. 16.00
w Polskim Sanktuarium Maryjnym
8 Aberfeldie Street, Essendon, Melbourne

W programie koncertu udział wezmą
artyści i muzycy z Sydney:

Zespół muzyczny im. Jana Pawła II
Halina Gad – sopran
Agnieszka Rypel-Polkas – skrzypce
Krzysztof Małek – fortepian



Culture Date

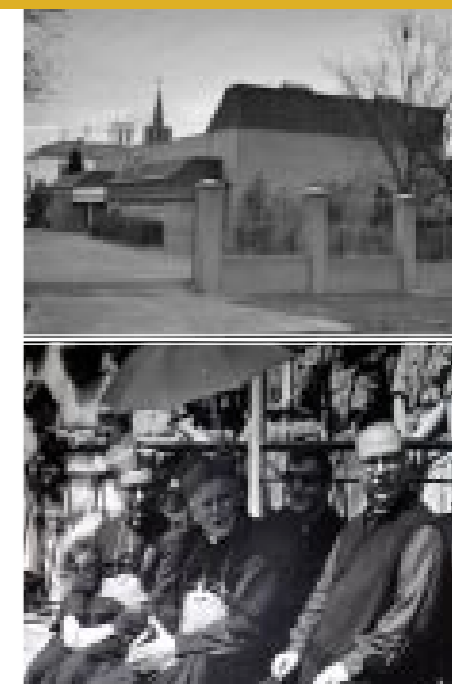
Kultura Data

2009 belongs to comets, planets, stars and galaxies. UNESCO has declared this year to be the **International Year of Astronomy**: a global celebration coordinated by the International Astronomical Union.

2009 marks the 400th anniversary of Galileo Galilei's first astronomical observations using a telescope and four centuries since the publication of Johannes Kepler's *Astronomia nova*.

Rok 2009 będzie poświęcony kometom, planetom, gwiazdom i galaktykom. UNESCO ogłosiło ten rok **Międzynarodowym Rokiem Astronomii**: ogólnoświatowe obchody będą koordynowane przez Międzynarodową Unię Astronomiczną.

W roku 2009 obchodzić będziemy 400 rocznicę pierwszych obserwacji astronomicznych dokonanych przez Galileusza Galilei przy użyciu teleskopu oraz 400 rocznicę publikacji *Astronomia nova* Jana Keplera.



History Stars

Their passion took them from the archives to the small screen. Globetrotters Monika and Norbert Oksza-Strzelecki now reveal some of the secrets behind the filming of the Strzelecki documentary.

Gwiazdy historii

Pasja zaprowadziła ich z archiwów na ekran. Globtroterzy Monika i Norbert Oksza-Strzelecki ujawniają teraz niektóre sekrety kręcenia filmu dokumentalnego o Strzeleckim.

Stepping into the nineteenth century was a pleasure for Monika and Norbert Oksza-Strzelecki. As the stars of the documentary film *In the Footsteps of Paul Edmund Strzelecki*, the couple relished the opportunity to retrace the travels of their forbear.

Sir Paul Edmund Strzelecki was the cousin of Norbert's great-great-great grandfather. An internationally renowned geologist and explorer, Strzelecki named Australia's highest mainland mountain, among other achievements. Monika and Norbert have been following in his footsteps for many years through their 'world odyssey' trips. The film was another significant way of celebrating their hero's legacy.

"The Discovery History TVN Channel was planning to make a movie about a renowned historical personality," says Monika. "It was a coincidence that we met a person working for that TV channel and when we told her our family story, she decided it was a fantastic idea to show the personality of Paul Edmund Strzelecki from quite a different perspective."

That perspective involved portraying Strzelecki from as personal and human an angle as possible. Norbert played Paul Edmund, while Monika assumed the role of Adyna Turno, Paul's sweetheart.

Unsurprisingly, many challenges arose in the process of filming. For Norbert, becoming the Count meant enduring many moments of discomfort, none more so than shooting the 'stable' scene.

"It was October, so it was rather cold. I was wearing a shirt, partly untucked and I was lying on the hay. In that scene, a servant walks in and pours water on me. Therefore, the scene had to be shot only once because we could not have repeated the scene wearing wet clothes," he says. "I asked for the water to be warmed up because I could not have imagined cold water in October ... So the scene was shot once, I got wet, my reaction was quite natural, obviously, and instantly I ran away to warm up. This was the funniest and most demanding moment for me."

For Monika, it was a fight that made her laugh.

"There was another scene when Paul Edmund was being beaten by Adyna's father, Adam Turno. It was a scene with a push-and-pull between Norbert and the actor playing my father," she says. "At some stage, in the middle of the commotion, my plait fell off my wig, but nobody noticed. The cameras were still rolling and it was very funny when I yelled: 'Where is my plait?'"

The plait, fortunately, was found in the grass.

Wkroczenie w dziewiętnasty wiek było przyjemnością dla Moniki i Norberta Oksza-Strzeleckich. Występując w roli gwiazd filmu dokumentalnego „Śladami Pawła Edmunda Strzeleckiego”, parę zafascynowała szansa odtworzenia śladów podróży przodka Norberta.

Paweł Edmund Strzelecki był kuzynem pra, pra, pradiadka Norberta. Światowej sławy geolog i odkrywca, Strzelecki nazwał najwyższy szczyt w Australii. Monika i Norbert podążali jego śladami przez kilka lat swoich wędrówek po świecie. Film był dodatkowym sposobem uczczenia dziedzictwa ich bohatera.

– Telewizja Discovery Historia TVN zamierzała wyprodukować film opowiadający o wybitnej postaci historycznej, ale w aspekcie romantycznym – mówi Monika. – I to był zbieg okoliczności, że trafiliśmy na osobę właśnie związaną z tą telewizją. Kiedy reżyserka – Ania Piasek – poznała naszą historię, stwierdziła, że to jest fantastyczny pomysł, żeby postać Pawła Edmunda Strzeleckiego pokazać zupełnie z innej perspektywy.

Ta perspektywa wymagała przedstawienia Strzeleckiego z możliwie jak najbardziej ludzkiej i osobistej strony. Norbert zagrał Pawła Edmunda, a Monika Adynę Truno, ukochaną Pawła.

Jak należało oczekiwać, w procesie filmowania powstało wiele nieoczekiwanych sytuacji. Dla Norberta stawanie się Hrabią oznaczało doświadczanie wielu momentów niewygody, na przykład gdy kręcono scenę w stajni.

– Graliśmy pod koniec października, więc było już bardzo zimno. Leżałem w koszuli na sianie, takiej na pół wyciągniętej ze spodni, bo mieliśmy nakręcić scenkę, gdzie przychodzi służąca i oblewa mnie wodą z wiadra. Scena musiała być nagrana tylko raz ze względu na kostiumy – gdyby zmokły to już nie można byłoby nagrać dubla. Poprosiłem oczywiście, żeby tę wodę trochę podgrzać, bo zetknąć się z taką zimną o tej porze roku to niezbyt przyjemne uczucie – mówi Norbert. – Scena oblania została nagrana raz, a moja reakcja, jak się okazało, była naturalna. Jednak od razu pobiegłem, żeby się trochę ogrzać. To było dla mnie jedno z najśmieszniejszych zadań aktorskich.

Monikę natomiast rozbawiła pewna bijatyka.

– Pamiętam sytuację, kiedy kręciliśmy scenę pobicia Pawła Edmunda przez ojca Adyny, Adama Turno. Było to ujęcie szarpaniny pomiędzy Norbertem, mną, a moim ojcem filmowym – mówi Monika. – W pewnym momencie, podczas kręcenia zdjęć, w tym całym zamieszaniu odpadł mi warkocz z peruki i... nikt się nie zorientował! Kamery oczywiście kręciły dalej. To było zabawne, bo w pewnym momencie ekipa usłyszała okrzyk zdumienia: „gdzie jest mój warkocz?!”

Na szczęście, warkocz został znaleziony w

The couple also found the process of make-up and characterisation amusing.

“Our make-up artist was a very nice lady, who worked for a theatre and in the theatre the make-up must be very ... dramatic. So they make it very heavy in order for the audience to see it from a distance,” says Norbert. “When she first did my make-up for the beating scene, it turned out to be far too heavy. The effect no longer looked as though I had been involved in a fight, but as if I had been attacked by a whole group and beaten brutally. So it was necessary to take a little off.”

“The moments of making us younger or older were also interesting,” says Monika. “In the first scenes, I played a 15-year old Adyna, and later a 60-plus year old dignified woman. Obviously, I preferred the younger make-up.”

“It was very hard and demanding work; shooting took place in the Palace in Czarniejew and also at Turbacz, in Poznan and other locations.”

“In another scene, when I was playing an elderly man, I was supposed to use a stick,” says Norbert. “However, the stick was a little too short and I had to hold carefully it in my fingers so that it barely touched the ground.”

The actors were not the only ones to experience the occasional discomforts of the filming process. The crew, too, had to share in the mishaps.

“A very interesting and challenging scene for the staff, the film crew and us was when, after a whole day of shooting and not eating throughout the day, except for a few sandwiches and tea, we were filming a dinner scene at around 9-10 at night,” says Norbert. “We could not eat the food in the scene; the food smelled nice and it was hot and mouth-watering, but the scenes had to be repeated for about an hour.”

“Of course, there were four lucky people – myself among them, the father Adam Turno and two more actors – who were lucky enough to slowly enjoy the food,” says Monika.

Norbert quickly adds: “I, for example, sat in the corner and watched that scene thinking, ‘when are they going to finish so we can have something to eat?’”

Location work proved demanding as well, with the actors having to brace themselves for long shoots in different parts of Poland.

“One day, everything was continuous and the filming started at 6am and finished at 10pm,”

trawie. Sam proces charakteryzacji także wydał się parze dowcipny.

– Do filmu zaangażowana była charakteryzatorka teatralna, a jak wiadomo w teatrze make-up jest bardzo...powiedzmy...przerysowany. Okazało się, że jak na warunki filmowe zdecydowanie za mocny – mówi Norbert. – Kiedy zostałem pierwszy raz ucharakteryzowany na pobicie, było to zbyt ostre, teatralne. Nie przypominało efektu jakiejś szarpaniny i pobicia, tylko naprawdę jak gdyby ktoś, a wręcz jakaś grupa, pobiła mnie całego. Makijaż trzeba było więc trochę zmyć, poprawić i dostosować go do zasad charakteryzacji filmowej.

– Moment odmładzania, postarzania też był taki osobliwy – mówi Monika. – W pierwszych scenach grałam Adynę jako piętnastoletnią dziewczynę, a już w późniejszych 60-kilkuletnią stateczną kobietę. Oczywiście wolałam bardziej charakteryzację odmładzającą...

– Przy scenie, kiedy grałem już starszego Strzeleckiego i miałem się podpierać laską, okazała się ona trochę za krótka, więc musiałem ją trzymać w palcach tak, żeby chociażby delikatnie dotykać nią ziemi – mówi Norbert.

Aktorzy nie byli jedynymi, którzy musieli przeżywać przypadkowe niewygodności w czasie filmowania. Ekipa filmowa też musiała uczestniczyć w różnych niedogodnościach.

To była ciężka, wymagająca wyrzeczeń praca. Ujęcia do filmu kręciliśmy w Pałacu w Czarniejewie, ale także na Turbaczu i w innych okolicach, w Poznaniu.

– Dostyc wymagającą sceną dla wszystkich uczestników – i dla ekipy filmowej, i dla nas – była scena obiadowa kręcona już wieczorem między godziną 21:00 a 22:00. Umieraliśmy wręcz z głodu po całym dniu grania i kręcenia zdjęć, ponieważ w zasadzie od samego rana nic nie jedliśmy, nie licząc kilku kanapek – mówi Norbert. – A gdy wniesiono na stół pyszności przygotowane specjalnie na potrzeby filmu, nie mogliśmy ich od razu zjeść, ponieważ najpierw trzeba było nagrać materiał. Byliśmy więc zmuszeni udawać przed kamerą umiarkowany, „dystygowany” głód, właściwie jakbyśmy spożywali kolację tylko w celach towarzyskich, a nie żeby nasycić puste żołądki. Można sobie wyobrazić jak jedzenie parowało, wokół nas unosiły się wspaniałe zapachy, wszystkim aż ślinka ciekła, podczas gdy powtórki sceny trwały około godziny!

– Szczęśliwcami, którzy mogli powoli – kęs po kęsie – delektować się tym jedzeniem były cztery osoby, między innymi ja, mój filmowy ojciec Adam

says Monika. “It was very hard and demanding work; shooting took place in the Palace in Czarniejew and also at Turbacz, in Poznan and other locations.”

“At Turbacz Mountain we also had an incident,” says Norbert. “There is a scene in the movie where I, as Paul, am travelling and leading a horse uphill, discovering a new hill, and it turned out that there was only one horse available in the area. The only highlander in the location had a huge workhorse, an old draft horse. When he walked the horse out and I saw it, I did not know whether I was supposed to lead the horse or the horse was supposed to lead me.

“The horse, however, turned out to be gentle. And yet, at one moment, the sound of a motorbike could be heard from the forests and the horse became alarmed, almost pulling my arm out; however, everything ended well.”

Though filming the documentary was demanding, the couple cherishes the experience. It was an adventure; Strzelecki would surely have approved of that. After all, says Monika, they owe their life’s adventures to the Count. “Paul Edmund was an enormous inspiration for us to live in an interesting way.”



Turno, brat Wincenty Turno oraz jego żona Helena Kwilecka – mówi Monika.

– Ja siedziałem w kącie i oglądając tę scenę myślałem sobie: „kiedy to już będzie nagrane, żeby można coś zjeść?” – mówi Norbert.

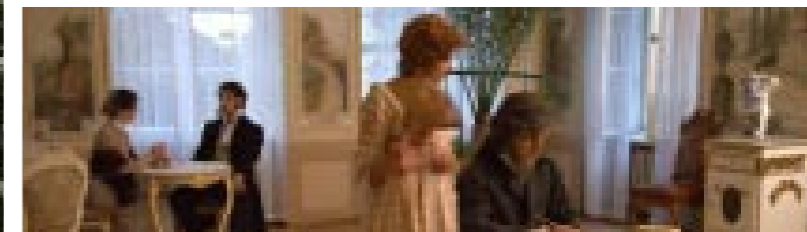
Okazało się, że filmowanie w różnych lokalizacjach także stawiało wiele wymagań. Aktorzy musieli się przygotować na długie sesje kręcenia filmu w różnych miejscach w Polsce.

– Zdjęcia trwały od godziny szóstej rano do godziny dwudziestej drugiej, podczas jednego dnia, bardzo skumulowanego – mówi Monika. – To była ciężka, wymagająca wyrzeczeń praca. Ujęcia do filmu kręciliśmy w Pałacu w Czarniejewie, ale także na Turbaczu i w innych okolicach, w Poznaniu.

– Na Turbaczu spotkała nas także przygoda – mówi Norbert. – W scenariuszu było ujęcie, gdzie Paweł podróżuje i prowadzi konia pod górę odkrywając jednocześnie nowe wzgórze. Podczas realizacji tej sceny okazało się, że nie ma pod ręką innego konia, jak tylko pociągowego, którego pożyczaliśmy na czas kręcenia zdjęć od górala mieszkającego w najbliższej okolicy. Jak tylko zobaczyłem górala wyprowadzającego ogromną klacz ze stajni, to nie wiedziałem czy ja mam prowadzić tego konia, czy koń mnie poprowadzi.

– Klacz okazała się ku zaskoczeniu dosyć spokojna. W pewnym jednak momencie ktoś przejechał motorem gdzieś pod lasem i koń się trochę spłoszył wyrwijac mi prawie rękę, ale wszystko ostatecznie dobrze się skończyło.

Pomimo tego, iż kręcenie filmu dokumentalnego było bardzo procochłonne, para wspomina te przeżycia z przyjemnością. Była to z pewnością ważna w naszym życiu przygoda – mówi Monika. Właściwie wspólną pasję do dalekich podróży zawdzięczamy Strzeleckiemu, ponieważ odkąd poznaliśmy się z Norbertem Paweł Edmund stał się dla nas olbrzymią inspiracją do tego, żeby ciekawie żyć i ten pomysł na życie przekazywać dalszym pokoleniom.



Making Virtual Music

Prepare, submit, view: a video website is revolutionising the world of classical music.

“It’s a symphony summit conference in Carnegie Hall, New York. Three amazing days climaxed by a concert right in Carnegie’s legendary acoustics. And who is it about? It’s about *you*.”

With these words, American conductor and composer Michael Tilson Thomas simply and succinctly describes the YouTube Symphony Orchestra project. The video advertisement, featuring Tilson Thomas, is part of a venture that is reinventing the very notions of performance and collaboration.

YouTube launched its Symphony Orchestra idea on December 2, 2008. As part of the project, musicians from all around the world submit two videos of themselves: the first showcasing their performance of a public domain piece, and the second an interpretation of a composition written specifically for the Orchestra by Chinese composer Tan Dun.

Between February 14-22, the public will be able to vote for the finalists. These will have been chosen from a pool of competitors assessed by adjudicators from the London Symphony Orchestra, the Berlin Philharmonic, the Sydney Symphony Orchestra and the New York Philharmonic, among others.

In April, the selected musicians will be flown to New York. Once there, they will partake in a three-day classical music summit, involving Michael Tilson Thomas and other famous musicians. The meeting will culminate in a performance at Carnegie Hall on April 15. In addition to the New York summit, YouTube will create a video of selected musicians, combining their performances into one virtual symphony.

The idea is certainly unique, both in scale and innovation. As its organisers claim, it is the first such venture to seek submissions from right around the world.

“YouTube Symphony Orchestra will transform

Tworzenie muzyki wirtualnej

Przygotuj, zgłoś, przeglądaj: serwis internetowy filmów wideo przeprowadza rewolucję w świecie muzyki poważnej.

– To symfoniczna konferencja na szczycie w Carnegie Hall, w Nowym Jorku. Trzy niesamowite dni, których punktem kulminacyjnym będzie koncert w sali koncertowej Carnegie o legendarnej akustyce. I o kogo w tym wszystkim chodzi? Chodzi o *Ciebie*.

Tymi słowami amerykański dyrygent i kompozytor Michael Tilson Thomas w prosty i zwięzły sposób opisuje projekt Orkiestry Symfonicznej YouTube. Wideo reklama, przedstawiająca Tilson Thomasa, jest częścią przedsięwzięcia, które ukazuje nowe oblicze spektakli i pracy zespołowej.

YouTube wylansował pomysł stworzenia Orkiestry Symfonicznej 2 grudnia, 2008 roku. W ramach projektu muzycy z całego świata zgłaszają dwa filmy wideo: w pierwszym muszą zagrać kompozycję z ogólnie znanej dziedziny, a w drugim interpretację utworu napisanego specjalnie dla orkiestry przez chińskiego kompozytora Tan Dun.

Między 14 a 22 lutego publiczność będzie miała okazję zagłosować na finalistów, którzy zostaną wybrani spośród grona uczestników wyłonionych przez jurorów reprezentujących Londyńską Orkiestrę Symfoniczną, Filharmonię Berlińską, Sydneyjską Orkiestrę Symfoniczną oraz Filharmonię Nowojorską.

W kwietniu wybrani muzycy przylecą do Nowego Jorku. Tam wezmą udział w trzydniowym spotkaniu na szczycie

individual performances into a global collaborative symphony, explore new possibilities for orchestral collaboration, and springboard talented classical musicians into the global YouTube spotlight,” said YouTube in a statement.

Grammy and Academy Award-winning composer Tan Dun, who wrote *Eroica*, the competition’s internet symphony, highlights the unifying capabilities of the electronic medium.

“The internet is an invisible Silk Road, joining people from across the world,” he said. “YouTube is the biggest stage on earth, and I want to see what the world’s undiscovered musical geniuses will create on it.”

Others, however, remain sceptical about the online orchestra and what its organisers hope to achieve. In her *Newsweek* article ‘A Song For the Web’ (January 3, 2009), Sophie Grove questions the organisation of the project, likening it to an *American Idol*-style talent search.

“Orchestral music may seem like an unlikely target for YouTube, but the pairing is strategic: classical music gets a much-needed image makeover and distribution outlet; YouTube gets class and technology,” she writes. “YouTube is using the promotion to build on its success in classical music and bolster its image as a powerful educational tool.”

Very little time now remains before the public casts its vote and the winners of the competition are selected. However, even before the musicians assemble in Carnegie Hall, and the orchestra plays its first notes, classical music has forever been changed and history already written.

poświęconym muzyce poważnej, w którym będzie uczestniczył Michael Tilson Thomas i inni sławni muzycy. Punktem kulminacyjnym spotkania będzie koncert w sali koncertowej Carnegie, dnia 15 kwietnia. Oprócz nowojorskiego szczytu, YouTube stworzy film wideo z wybranymi muzykami, łącząc ich występy w jedną wirtualną orkiestrę.

Pomysł jest z pewnością unikalny, zarówno w skali jak i w swoim nowatorstwie. Jak twierdzą organizatorzy, jest to pierwsze tego rodzaju przedsięwzięcie, które dopuszcza uczestników z całego świata.

– Orkiestra Symfoniczna YouTube przekształci indywidualne występy w globalną, wspólną symfonię, odkryje nowe możliwości dla współpracy orkiestr i wylansuje utalentowanych muzyków klasycznych w globalnym świecie YouTube – napisało YouTube w swoim komunikacie.

Zdobywca nagród Grammy i Akademii Filmowej Tan Dun, który skomponował symfonię internetową do konkursu pod tytułem *Eroica*, podkreśla jednoczącą siłę tego elektronicznego medium.

– Internet jest niewidzialnym Jedwabnym Szlakiem, łączącym ludzi z całego świata – mówi Tan Dun. – YouTube jest największą sceną na świecie i chcę zobaczyć co nieodkryci muzycy geniusze świata na niej stworzą.

Inni jednak podchodzą z większym sceptycyzmem do wirtualnej orkiestry i do celów jej organizatorów. Sophie Grove w swoim artykule ‘Piosenka na Web’ (‘A Song for the Web’), opublikowanym w czasopiśmie *Newsweek* 3 stycznia 2009, kwestionuje organizację projektu, porównując go do stylu wyszukiwania talentu w telewizyjnym programie Amerykański Idol.

– Muzyka orkiestralna może się wydawać nieosiągalnym celem dla YouTube, ale połączenie jest strategiczne: muzyka poważna otrzymuje bardzo potrzebny jej odnowiony wizerunek i szansę dystrybucyjną; a YouTube zyskuje klasę i technologię – pisze Grove. – YouTube używa tej promocji by budować swój sukces na muzyce poważnej oraz by umocnić swój wizerunek jako sprawnego środka edukacyjnego.

W tej chwili zostało bardzo mało czasu do zakończenia publicznego głosowania i do wyłonienia zwycięzców konkursu. Jednak zanim jeszcze w sali koncertowej Carnegie zbiorą się muzycy i zanim orkiestra zagra pierwsze nuty, muzyka poważna i historia zostały na zawsze już odmienione.



His name has become synonymous with evolution. His theories have attracted praise and criticism. His legacy has never diminished.

This year marks Charles Darwin's bicentenary and the 150th anniversary of the publication of his *The Origin of the Species*. Born on February 12, 1809 in Shropshire, England, Darwin would become one of the most renowned naturalists in history, his texts establishing the field of biology and underpinning modern evolutionary theory.

Darwin attended Cambridge University, but neglected his study of medicine in favour of natural science. In 1831, he accepted an invitation to sail on the *HMS Beagle*, making notes about the wildlife he encountered on the voyage. Upon his return to England in 1836, Darwin began presenting his findings to the scientific community.

In 1859, Darwin published the seminal *On the Origin of Species*, which introduced his evolutionary theory of natural selection to the public. The work met with unexpected success, though it challenged the conventional religious beliefs of the day. Darwin died in 1882.

Darwin Day, an annual celebration, this year features over 200 events.

Darwin's published writings were not the only items that he bequeathed to posterity, however. As Simon Heffer wrote in his *Telegraph* article (January 12, 2009), Darwin's oeuvre "widened the boundaries of knowledge and changed society and the world".

For this, he is still honoured 200 years after his birth. Darwin Day, an annual celebration, this year features over 200 events in 26 countries, according to darwinday.org. Celebrations include debates, dinners, concerts and museum exhibits. In particular, England's Natural History Museum is hosting a series of public talks and, on November 14, 2008, opened the largest-ever exhibition devoted to Darwin.

Perhaps some of Darwin's own theories best echo his lasting legacy: "It is not the strongest of the species that survives, nor the most intelligent that survives. It is the one that is the most adaptable to change."

Jego nazwisko wiąże się z ewolucją. Jego teorie przyciągały pochwałę jak i krytykę. Wartość jego dorobku nigdy nie przygasła.

Ten rok stanowi dwustulecie urodzin Karola Darwina oraz 150 rocznicę publikacji jego książki „O powstawaniu gatunków” („*The Origin of the Species*”). Urodzony 12 lutego w Shropshire, w Anglii, Darwin stał się jednym z największych badaczy przyrody w historii; jego prace ustanowiły biologię jako dziedzinę nauki oraz sprecyzowały współczesną teorię ewolucji.

Darwin był studentem uniwersytetu w Cambridge, zaniedbał jednak swoje studia medyczne, stawiając ponad nie nauki przyrodnicze. W roku 1831 przyjął zaproszenie do podróży statkiem *HMS Beagle*, podczas której robił notatki dotyczące napotykanego przyrody. Gdy wrócił do Anglii w 1836 roku, zaprezentował swoje badania w środowisku naukowym.

W roku 1859, Darwin opublikował znaczące dzieło „*The Origin of the Species*”, które zapoznawało czytelników z jego teoriami naturalnej selekcji. Praca okazała się nieoczekiwanym sukcesem, choć stawiała wyzwanie konwencjonalnym poglądom religijnym. Darwin zmarł w roku 1882, zostawiając ogromne dziedzictwo naukowe.

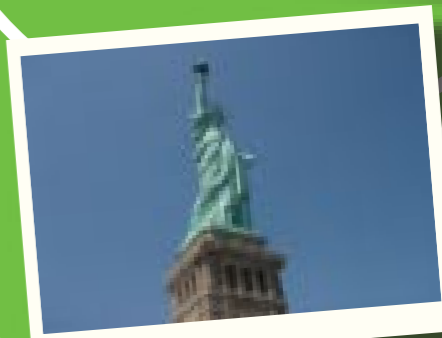
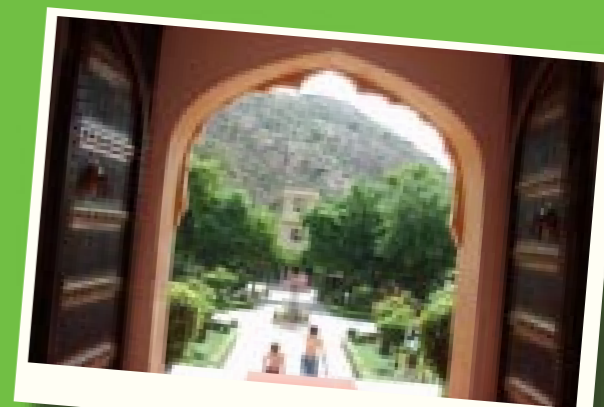
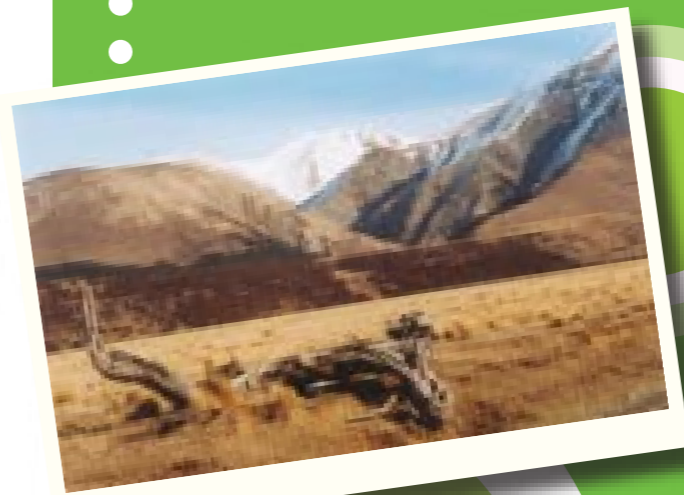
Opublikowane prace Darwina nie były jednak jedynym dorobkiem, który przekazał potomności. Simon Heffer pisze w swoim artykule opublikowanym w „*The Telegraph*” (12 stycznia, 2009), że *oeuvre* Darwina „poszerzyło granice wiedzy i zmieniło na zawsze społeczeństwo i świat”.

Dziś, w 200 lat po urodzeniu, jest nadal za to wszystko poważany. Dzień Darwina, doroczna rocznica, w tym roku zawiera ponad 200 imprez odbywających się w 26 krajach, jak podaje darwinday.org. Obchody przybierają formę debat, obiadów, koncertów i wystaw.

Muzeum Historii Naturalnej w Londynie organizuje szereg wykładów publicznych, a 14 stycznia 2008 roku otworzyło największą w historii wystawę zadedykowaną Darwinowi.

Być może niektóre teorie Darwina najlepiej odzwierciedlają jego wieczną spuściznę: „Nie przetrwają najsilniejsze gatunki ani najbardziej inteligentne, ale te, które będą mogły najlepiej przystosować się do zmian.”

att All Tours & Travel



Nasza Specjalność

Podróże dookoła świata oraz możliwość dołączania indywidualnych turystów do grup polskich podróżujących po całym świecie.

Super oferty

Na wyjazdy do Polski, Europy, jak również na krótkie wakacje do Nowej Kaledonii, Fiji, na Hawaje czy podróże statkiem po przepięknych wyspach Pacyfiku.

ALL TOURS and Travel Pty Ltd

110 New South Head Rd. Edgecliff Sydney NSW 2027

Tel: (02) 9328 4555

E: alltours@optusnet.com.au

Australia

Directed by Baz Luhrmann

Audacious and ambitious: Luhrmann's *Australia* is an antipodean portrait of grand, sweeping vistas, which captures the lives of the people who colour it. This filmic painting is not always particularly subtle, however, and when exhibited, somewhat distorts the land it seeks to evoke.

The film centers on English aristocrat Lady Sarah Ashley (Nicole Kidman), who travels to Australia's Northern Territory to convince her husband to sell his cattle station, *Faraway Downs*. The year is 1939 and the world is on the brink of war. Ashley arrives at the station and discovers the truth about the tragic events unfolding there, including a conspiracy surrounding the sale of the property.

Having fired station manager Neil Fletcher (David Wenham), Ashley takes charge of the station. She convinces Drover (Hugh Jackman) to drive the cattle to Darwin, in an effort to prevent King Carney (Bryan Brown) from monopolising the Territory's cattle industry. Ashley also befriends Nullah (Brandon Walters), an Aboriginal half-caste conflicted over his own identity.

Australia is a latticework of different narrative strands. Though the film's Western genre style translates uncomfortably into an Australian context, a seemingly complex set of interwoven historical storylines – exploring the legacy of colonialism, the suffering caused by war, ethnicity, and the violence induced by capitalism – is drawn together admirably by stirring performances from the cast, and most notably Brandon Walters.

The drove to Darwin made by Ashley, Drover and Nullah is the centerpiece of the film. Here especially, Luhrmann capitalises on the beauty of the Australian wilderness to capture the ferocity and grandeur of the landscape. Crucial to the film, too, is light, which creates striking contrasts heightened by excellent depth-of-field photography.

Harold Arlen's 1938 song *Over the Rainbow* adds remarkable poignancy to *Australia*, though the use of Elgar's *Nimrod* in the final scene is questionable and ill-fitting.

The global export of *Australia* raises fears that the world might perceive Australians as churlish outback-dwellers. Nevertheless, the film is an engaging, if at times overwhelming, antipodean spectacle.



Australia

w reżyserii Baza Luhrmanna

Zuchwały i ambitny: film Luhrmanna *Australia* jest epickim portretem wielkich, rozległych krajobrazów na antypodach, pokazującym koleje losu postaci żyjących w tych realiach. Ten filmowy obraz nie jest jednak zawsze subtelny i na ekranie nieco spacza obraz kraju, który próbuje pokazać.

Film koncentruje się na postaci angielskiej arystokratki Lady Sarah Ashley (Nicole Kidman), która podróżuje do Terytorium Północnego w Australii aby namówić swego męża do sprzedaży rancza *Faraway Downs*. Akcja toczy się w roku 1939 i świat znajduje się na skraju wojny. Po przyjeździe Ashley odkrywa prawdę na temat tragicznych zdarzeń, które wpłyną na jej życie osobiste oraz uknuty spisek, dotyczący sprzedaży rancza.

Zwolniony z pracy dyrektora farmy, Neila Fletcher (David Wenham), Ashley przejmuje kontrolę nad posiadłością. Namawia Poganiacza (Hugh Jackman) do przeprowadzenia bydła do Darwin, starając się uniemożliwić monopolizację przemysłu hodowli bydła w Terytorium King'owi Carney (Bryan Brown). Ashley zaprzyjaźnia się także z Nullah (Brandon Walters), aborygeńskim chłopcem próbującym odnaleźć własną tożsamość.

Australia to splot różnych wątków narracyjnych. Pomimo niewygodnego stylu westernu osadzonego w australijskim kontekście, pozornie złożony zestaw historycznych treści – portret spuścizny kolonializmu, cierpień spowodowanych przez wojnę, etniczności oraz okrucieństw niesionych przez kapitalizm – jest znakomicie powiązany w całość dzięki poruszającej interpretacji ekipy aktorskiej, a szczególnie Brandon'a Walters.

Punktem centralnym filmu jest podróż Ashley, Poganiacza, i Nullah do Darwin. Tu szczególnie Luhrmann koncentruje się na pięknie naturalnej scenerii australijskiej, wychytując dzikość i majestatyczność krajobrazu. Kluczowe dla filmu jest także światło, które stwarza malownicze kontrasty pogłębiane doskonałymi efektami zdjęciowymi.

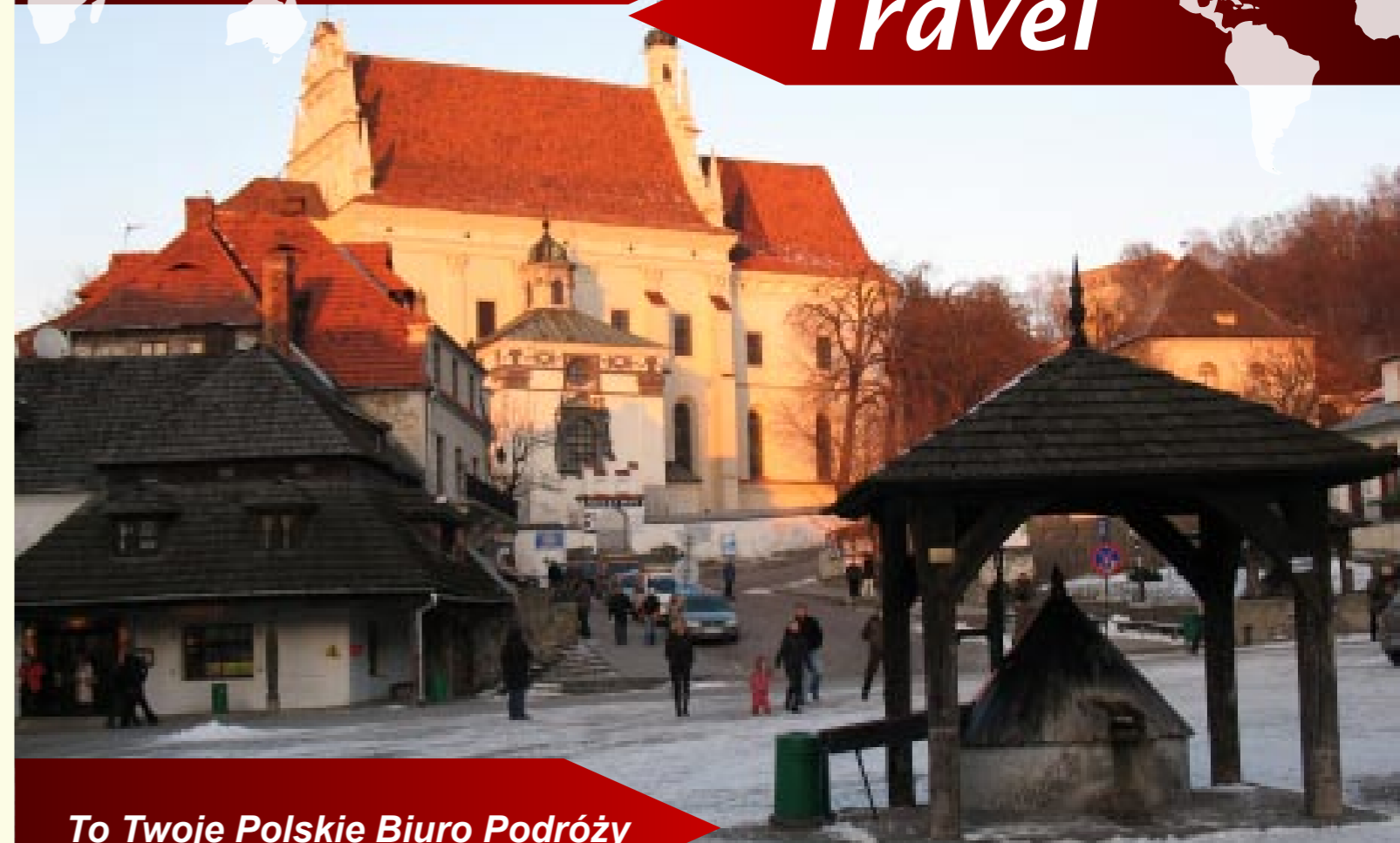
Piosenka Harolda Arlen *Over the Rainbow* (z 1938 roku) dodaje filmowi nutę rzewności, lecz wykorzystanie *Nimroda* Elgara w ostatniej scenie wydaje się nieporozumieniem.

Globalny eksport filmu „Australia” może wywoływać obawę, że świat będzie odbierał Australijczyków jako nieokrzesanych mieszkańców outback'u. Poza tym jednak film jest ujmującą, aczkolwiek chwilami lekko przejawskrawioną wizją antypodów.



Teper

Travel



To Twoje Polskie Biuro Podróży

www.tepertravel.com

Do Polski już od \$1550 + Dep. Tax (obowiązują warunki specjalne)
Z Polski już od \$2080 + Dep. Tax (obowiązują warunki specjalne)
Oraz wiele innych atrakcyjnych cen na wycieczki po Polsce i Europie.

Polecamy również wycieczki statkiem, urlop w Tajlandii, na Bali, na Hawajach i w Nowej Zelandii.

229 Hawthorn Rd North Caulfield VIC 3161

Tel: (03) 9532 9344

Fax: (03) 9532 9775

E: kteper@bigpond.net.au



FUNDACJA KULTURALNA PULSU POLONII
THE PULS POLONII CULTURAL FOUNDATION

www.fkpp.org